

# ПЕРВОЕ ПОСЛАНИЕ К ТИМОФЕЮ

**1** От Павла, Апостола Христа Иисуса, по воле Бога, Спасителя нашего, и Христа Иисуса, надежды нашей, **2**к Тимофею, моему истинному сыну в вере. Благодать, милость и мир тебе от Бога, Отца нашего, и от Христа Иисуса, Господа нашего.

## О лжеучениях

**3**Хочу повторить наставления, которые я дал тебе. Я велел тебе остаться в Ефесе, когда я отправился в Македонию, чтобы ты приказал некоторым людям оставить ложные учения **4**и не обращать больше внимания на сказания и бесконечные родословные, которые способствуют спорам, а не назиданию Божьему в вере. **5**А цель повеления того—любовь, идущая от чистого сердца, чистой совести и искренней веры. **6**Некоторые отклонились от этого всего и обратились к бессмысленным разговорам. **7**Они хотят быть законниками, но не понимают ни того, что говорят, ни того, что так настойчиво утверждают.

**8**Мы знаем, что закон хорош, если пользоваться им правильно, **9-10**то есть, осознавая, что закон предназначен не для добродетельных, а лишь для нарушителей закона и возмутителей порядка, для непочтительных и грешных, убийц отцов и матерей, человекоубийц, развратников, мужеложцев, работяг, обманщиков, лжесвидетелей и всех тех, кто поступает противно благовторному учению, **11**которое придерживается славного благовестия, посланного благословенным Богом и доверенного мне.

## Благодарность за милость Божью

**12**Я приношу благодарность свою Тому, Кто дал мне силу, Христу Иисусу, Господу нашему, ибо Он признал меня верным и назначил меня на служение Себе, **13**хотя раньше я был богохульником, преследователем и обидчиком. Но мне была оказана

милость, ибо я совершал это, будучи неверующим, и не ведал, что творю. **14**Но безграничная благодать Господа нашего излилась на меня вместе с верой и любовью, которые мы находим в Иисусе Христе.

**15**Верно то, что я говорю, и всем вам следует принять это безоговорочно: Христос Иисус пришёл в этот мир, чтобы спасти грешников, и я—самый худший из них. **16**Именно по этой причине оказана мне была милость, чтобы, используя меня, худшего среди грешников, Христос Иисус проявил Своё долготерпение ради примера тем, кто позже уверовал в Него, чтобы получить жизнь вечную. **17**Слава же и честь Ему, Царю вечному, бессмертному и невидимому, единому Богу, во веки веков. Аминь.

**18**Я доверяю тебе завещание это, Тимофей, сын мой, в согласии с пророчествами о тебе, сделанными давно, чтобы ты мог воспользоваться этим в своей борьбе. **19**Сохраняй же свою веру и чистую совесть. Некоторые пренебрегли ими и погубили веру свою. **20**Среди них Именей и Александры, которых я предал сатане, чтобы они узнали, что не следует выступать с речами против Бога.

## О некоторых правилах

**2**Прежде всего, я настаиваю, чтобы мольбы, молитвы, прошения и изъяснения благодарности приносились от имени всех людей, **2**особенно от имени правителей и всех, кто стоит у власти. Молитесь, чтобы мы вели мирную и спокойную жизнь, исполненную преданности Богу и почитания Его. **3**Это хорошо и угодно Богу, Спасителю нашему, **4**Кто хочет, чтобы все люди были спасены и познали истину. **5**Ибо существует лишь один Бог и лишь один Посредник между Богом и людьми, Христос Иисус. Кто Сам был человеком. **6**Он пожертвовал Собой, чтобы заплатить за грехи всех людей. Таким

образом Он засвидетельствовал любовь Божью. <sup>7</sup>Я же был избран проповедником и Апостолом, чтобы распространять это свидетельство. Я говорю правду, не лгу! И я был избран учителем истины и веры для язычников.

<sup>8</sup>И потому я хочу, чтобы мужчины молились повсеместно. Пусть те, кто воздевает в молитве руки свои, будут святыми, преданными Богу, пусть им не будут ведомы гнев и раздоры.

<sup>9</sup>Я также хочу, чтобы женщины носили скромную одежду, вели себя сдержанно и подобающе. Они не должны украшать себя пышными причёсками и золотом, жемчугами и дорогой одеждой. <sup>10</sup>Вместо того женщины, которые поклоняются Богу, должны украшать себя добродетельными поступками.

<sup>11</sup>Женщина должна учиться, спокойно слушая, и быть готовой беспрекословно подчиняться. <sup>12</sup>Я не позволяю женщине учить или иметь власть над мужчиной. Напротив, она должна жить в тишине. <sup>13</sup>Я говорю это, потому что сначала был сотворён Адам, а после него Ева. <sup>14</sup>И не Адам, а женщина, прельстившись, впала в грех. <sup>15</sup>Но когда женщины исполняют свой долг материнства, то бывают они спасены, если продолжают жизнь свою в вере, любви и преданности Богу, а также в сдержанности.

### Руководители церкви

**З**Верно то, что я говорю: если кто-то старается стать блюстителем,<sup>1</sup> то стремится к хорошему делу. <sup>2</sup>Но блюститель должен вести такую жизнь, чтобы у людей не было оснований для осуждения. Он должен иметь только одну жену. <sup>3</sup>Он должен быть всегда сдержан, трезво рассуждать, держать себя с достоинством и быть гостеприимным. Он должен уметь наставлять других, не должен иметь пристрастия к вину, не должен быть обидчиком, а должен быть мягким и миролюбивым человеком. Он не должен быть жадным до денег, <sup>4</sup>должен быть хорошим главой собственного семейства, держать своих детей в повиновении и в должном уважении к себе.

<sup>1</sup>блюститель Букв.: „епископом“, т.е. надсмотрщиком, хранителем; одним из группы мужчин, которых избирали руководить местной церковью. Также „пастухом“. См. Деяния 20:17, 28 и Тит. 1:5.

(<sup>5</sup>Если человек не умеет управлять собственным хозяйством, то как же сможет он печься о церкви Божьей?) <sup>6</sup>Он не должен быть вновь обращённым, чтобы не возгордился и не был осуждён, как это произошло с дьяволом. <sup>7</sup>К тому же, он должен пользоваться доброй славой, и посторонние должны уважать его, чтобы он не оказался предметом осуждения и не попал в сети дьявола.

### Помощники в церкви

<sup>8</sup>Точно так же помощники в церкви<sup>2</sup> должны быть уважаемыми людьми, слову которых можно доверять. Они не должны увлекаться вином и не должны быть нечестными людьми, пытающимися обогатиться обманным путём. <sup>9</sup>Они должны придерживаться глубоких истин нашей веры с чистой совестью. <sup>10</sup>Эти люди так же, как и пастыри, должны быть сначала подвергнуты испытанию. Если окажется, что они без греха, они могут служить помощниками в церкви.

<sup>11</sup>Точно так же женщины-помощницы в церкви должны быть достойны уважения. Они не должны заниматься клеветой и сплетнями, должны быть сдержанны и достойны доверия во всём. <sup>12</sup>Мужчины-помощники в церкви должны иметь одну жену и хорошо управлять своими детьми и семьями. <sup>13</sup>Ибо те, кто служит хорошую службу, приобретают почётное положение и обретают дерзновение в вере в Христа Иисуса.

<sup>14</sup>Я пишу вам всё это, хотя надеюсь, что вскоре смогу прийти к вам, <sup>15</sup>чтобы в случае, если я задержусь, вы знали, как следует вести себя в семье Божьей, которая есть Церковь Бога живого, основание и столп истины. <sup>16</sup>Тайна истины, бесспорно, велика: Христос явился в образе человеческого, Дух доказал, что прав Он, видели Его ангелы, благовестие о Нём распространилось среди язычников, в Него уверовал мир и вознёсся Он на небо в славе.

### О лжеучителях

**4**Дух ясно говорит, что позднее некоторые отойдут от веры. Они будут внимательным духам и поверят в учения, исхо-

<sup>2</sup>помощники в церкви Букв.: „дьяконы“.

дящие от бесов,<sup>2</sup> а также от лицемерных лжецов, совесть которых клеймена раскалённым железом.<sup>3</sup> Они запрещают жениться и говорят, что следует избегать некоторой пищи, хотя Бог создал пищу для того, чтобы верующие и те, кто знает истину, принимали её с благодарностью.<sup>4</sup> Ибо всё, созданное Богом,—добро, и ничего не следует отвергать, если принимается оно с благодарностью,<sup>5</sup> потому что всё это освящается словом Божиим и молитвой.

<sup>6</sup>Объясняя это братьям, ты будешь добрым служителем Христа Иисуса, взращённым и вскормленным на истине и добрых учениях, которым вы следовали.<sup>7</sup> Но избегай глупых басен старух, ибо нет в этих баснях правды Божьей, и неустанно упражняйся в благочестии Божьем.<sup>8</sup> Ибо упражнения для тела важны в одном отношении, а служение Богу важно во всех отношениях: оно несёт с собой обещание в этой жизни и в будущей.<sup>9</sup> Верно слово, и оно достойно быть принятым всеми:<sup>10</sup> мы тяжко трудимся и боремся, ибо надеемся на Бога живого, Спасителя всех людей, и прежде всего тех, кто верует.

<sup>11</sup>Поучай и наставляй в этом.<sup>12</sup> Пусть никто не относится с пренебрежением к твоей молодости. Но будь примером для верующих в речи, в поведении, в любви, которую проявляешь, в вере, которую имеешь, и в чистоте.<sup>13</sup> До моего прибытия продолжай читать людям Писания, укрепляй и наставляй их в вере.<sup>14</sup> Перестань пренебрегать своим даром, который дан был тебе через пророчество, когда старейшины возложили на тебя руки.<sup>15</sup> Продолжай посвящать этому всё внимание, полностью отдайся этому, чтобы твои успехи были для всех очевидны.<sup>16</sup> Будь осторожен в жизни и поучениях. Усердствуй во всём этом и, поступая так, спасёшь и себя, и тех, кто слушает тебя.

#### Об отношении к вдовам, пастырям и рабам

**5** Никогда не будь резок со старшим по возрасту, а взывай к нему, как взывал бы к отцу. Относись к младшим по возрасту, как к братьям,<sup>2</sup> к женщинам старше себя, как к матерям, а к женщинам младше себя,—как к сёстрам, со всей чистотой.

<sup>3</sup>Почитай и поддерживай всячески вдов, которые истинные вдовы.<sup>4</sup> Но если у вдовы

есть дети или внуки, то пусть они прежде всего научатся применять своё благочестие на деле, заботясь о своей собственной семье и тем самым воздавая тем, кто по справедливости вырастил их, ибо это угодно Богу.<sup>5</sup> Женщина, которая истинная вдова и о которой некому позаботиться, уповаает на Бога и предаётся молитвам и мольбам день и ночь.<sup>6</sup> Но та вдова, которая предаётся удовольствиям, на самом деле мертва, хоть и живёт.<sup>7</sup> Так прикажи же всем именно так и поступать, чтобы никто не подавал повода для осуждения.<sup>8</sup> Если же кто не заботится о своих родственниках, особенно о собственной семье, то отрекается от веры, и хуже он, чем неверующий.

<sup>9</sup>Вдова может быть избираема, если ей по меньшей мере шестьдесят лет и она имела только одного мужа,<sup>10</sup> если известна она тем, что делает добро, вырастила детей, гостеприимна, омывала ноги святым Божиим, помогает тем, кто в беде, и посвящает себя тому, что творит добро.

<sup>11</sup>Но отказывайте в этом более молодым вдовам, ибо когда их плотские желания превосходят преданность Христу, то они стремятся снова выйти замуж<sup>12</sup> и всегда находятся под угрозой того, что будут прокляты, нарушив свой первоначальный обет.<sup>13</sup> Кроме того, у них появляется привычка к праздности и к постоянному хождению из дома в дом. Они становятся не только ленивы, но ещё и начинают сплетничать и вмешиваться в чужие дела, и говорят то, что не следует.<sup>14</sup> А потому я хочу, чтобы молодые вдовы выходили замуж, растили детей, управляли своим семейным домом и не подавали нашим врагам повода для злословия.<sup>15</sup> Я так говорю, ибо некоторые вдовы отвернулись и последовали за сатаной.

<sup>16</sup>Если в семье у верующей есть вдовы, она должна помогать им, чтобы церковь не была обременена ими и могла помогать вдовам истинным.

<sup>17</sup>Старейшинам, которые хорошо руководят церковью, следует воздавать вдвойне, особенно тем, чей труд—поучать и наставлять.<sup>18</sup> Ибо в Писании сказано: „Не надевай намордник на быка молотящего”,<sup>1</sup> и ещё: „Каждый работник имеет право на плату”.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Второзаконие 25:4.

<sup>2</sup>Лука 10:7.

<sup>19</sup>Не принимай обвинений против старейшины, если оно не поддержано двумя или тремя свидетелями. <sup>20</sup>Перед всей церковью обличай тех, кто упорствует в грехах, чтобы убоялись остальные.

<sup>21</sup>Перед Богом и Христом Иисусом и избранными ангелами я торжественно повелеваю, чтобы ты соблюдал всё это без предубеждения и ничего не делал из пристрастия.

<sup>22</sup>Пусть у тебя войдёт в привычку никогда ни на кого не возлагать руки в спешке. Не принимай участия в чужих грехах, соблюдай свою чистоту.

<sup>23</sup>Тимофей, перестань пить одну только воду, употребляй понемногу и вино; это полезно для желудка, и ты тогда не будешь так часто болеть.

<sup>24</sup>Грехи некоторых очевидны и явно ведут к осуждению. Грехи же других проявляются не сразу. <sup>25</sup>Так же и добрые поступки видны, а те, которые не столь очевидны, открываются впоследствии.

**Б**Все рабы, трудящиеся под бременем хозяев-язычников, должны считать своих хозяев достойными почитания, чтобы имя Божье и наше учение не оказались оклеветанными. <sup>2</sup>Те же рабы, чьи хозяева—верующие, не должны оказывать им меньше уважения из-за того, что те—собратья. Напротив, они должны ещё лучше служить им, ибо те, кому они служат,—возлюбленные верующие. Поучай же, и наставляй во всём этом.

### Лжеучения и истинные богатства

<sup>3</sup>И если кто-то учит чему иному и не согласен с этими здоровыми словами, словами нашего Господа Христа, и с нашим учением об истинном служении Богу, <sup>4</sup>то он преисполнен гордыни и ничего не знает, а только поражён страстью к спорам и словоблудию. Всё это порождает ссоры, злые речи, злобные подозрения <sup>5</sup>и постоянные распри среди людей, которые испорчены духом и не знают, что такое истина. Они думают, что служение Богу—это путь к обогащению.

<sup>6</sup>Разумеется, служение Богу чрезвычайно обогащает человека, если он удовлетворён своим положением и состоянием. <sup>7</sup>Мы ничего не принесли с собой в этот мир, и

ясно, что ничего не унесём с собой, умирая. <sup>8</sup>Но имея еду и одежду, будем довольны этим. <sup>9</sup>Те же, кто хотят быть богатыми, попадут в ловушку и создадут себе искушение, и поддадутся многим вредным и глупым желаниям, которые ввергают людей в бедствие и погибель. <sup>10</sup>Ибо любовь к деньгам—корень всякого зла. Некоторые в своём стремлении к ним уклонились от веры и сами себе принесли жестокую беду.

### О чём не следует забывать

<sup>11</sup>Ты же, Божий человек, беги от подобного, стремись только к праведности, благочестию, вере, любви, долготерпению и мягкости, <sup>12</sup>праведно борись за веру, держись жизни вечной, к которой был призван ты, когда исповедовал Христа в присутствии многих свидетелей. <sup>13</sup>Перед ликом Бога, Который дарует жизнь всему, и Христа Иисуса, Кто сделал праведное признание о Себе в присутствии Понтия Пилата, <sup>14</sup>я повелеваю тебе, чтобы ты исполнял указанное тебе без стыда и упрека до явления Господа нашего, Иисуса Христа, <sup>15</sup>которое откроет в назначенное время Тот, Кто наш единственный и благословенный Повелитель, Царь царей и Господь господствующих; <sup>16</sup>лишь Он один обладает бессмертием и живёт в свете, к которому ни один смертный не может приблизиться; никто никогда не видел Его и не сможет увидеть. Слава Ему и держава вечная! Аминь.

<sup>17</sup>Наставляй же тех, кто богат в этом мире, чтобы они не заносились и возлагали все свои надежды не на неверное богатство, а уповали бы на Бога, Кто с избытком обеспечивает нас всем нужным для наслаждения. <sup>18</sup>Наставляй их, чтобы они делали добро, были богаты тем добром, которое они делают, были щедрыми и готовыми поделиться тем, что имеют, <sup>19</sup>запасаясь сокровищем, которое станет основой для будущего, чтобы получить истинную жизнь.

<sup>20</sup>О Тимофей! Храни то, что было доверено тебе, избегая пустой и суетной болтовни и противных истине идей, которые связаны с так называемым „знанием“, <sup>21</sup>проповедуемым теми, кто отошёл от истинной веры. Благодать Божья со всеми вами.

# License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

## These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at [distribution@wbtc.com](mailto:distribution@wbtc.com).

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: [info@wbtc.com](mailto:info@wbtc.com)

**WBTC's web site** – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

**Order online** – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

**Current license agreement** – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

**Trouble viewing this file** – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

**Viewing Chinese or Korean PDFs** – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>